



ggmgastro
INTERNATIONAL

Schnellkühler / Schockfroster

Gastronomie Konditorei



D Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Installation und Gebrauch des Produkts sorgfältig durch.

Mod. _____

Mod. _____

Mod. _____

CE



D

HINWEISE FÜR INSTALLATION UND GEBRAUCH
Übersetzung der Originalanleitung

**INHALTSVERZEICHNIS**

1	Allgemeine Informationen	58
1.1	Identifikationsdaten Schockfroster / Tiefkühler	59
1.2	Gebrauch und Aufbewahrung des Handbuchs	59
1.3	Beschränkungen und Haftung des Herstellers	59
1.4	Die Anpassung an die Richtlinien	59
1.5	Garantie	59
1.6	EG-Konformitätserklärung	60
1.7	Allgemeine Sicherheitsangaben	60
2	Allgemeine Beschreibung des Schockfrosters/Tiefkühlers	60
2.1	Serien, Modelle und Konfigurationen	61
2.2	Technische Daten Schockfroster	61
2.3	Vorgesehener Gebrauch	64
2.4	Richtige Art der Verwendung	64
3	Installation des Schockfrosters / Tiefkühlers	64
3.1	Entladung und Handling	64
3.2	Auspacken	65
3.3	Installationsraum	65
3.4	Korrekte Positionierung	65
3.5	Nivellement	65
3.6	Elektrischer Anschluss	66
4	Anlaufen und Gebrauch	66
4.1	Beschreibung Bedienfeld	66
4.2	Ein- und Ausschalten des Displays	67
4.3	Anzeigen der Temperatur der Zelle	67
4.4	Anzeigen der Temperatur des Kerntemperaturfühlers	68
4.5	Aktivierung des manuellen Abtauvorgangs	68
4.6	Start der Vorkühlung	68
4.7	Arten und Beschreibung der Funktionszyklen	68
4.7.1	Start Zyklus "SCHOCKGEFRIEREN UND KONSERVIERUNG"	69
4.7.2	Start Zyklus "SCHOCKGEFRIEREN HARD UND KONSERVIERUNG"	69
4.7.3	Start Zyklus "TIEFKÜHLEN UND KONSERVIERUNG"	70
4.7.4	Start Zyklus "TIEFKÜHLEN SOFT UND KONSERVIERUNG"	70
4.9	Produktbeladung	71
5	Wartung	71
5.1	Vorbereitung Schockfroster/Tiefkühler für die Wartungs- und Reinigungsarbeiten	72
5.2	Interne und externe Reinigung des Schockfrosters/Tiefkühlers	72
5.3	Reinigung Türdichtung	72
5.4	Reinigung Kondensator und Kühlungseinheit	72
5.5	Reinigung des Verdampfers und der Lüfter	73
5.6	Außerordentliche Wartung des Kühlschranks	73
5.7	Ändern der Richtung der Türöffnung	74
5.8	Vorbereitung des Schockfrosters/Tiefkühlers für eine verlängerte Inaktivität	74
5.9	Anfrage und Installation der optionalen Zubehörteile nach dem Kauf	74
6	Probleme - Ursachen - Abhilfen	75
7	Außerbetriebnahme, Demontage und Entsorgung der Materialien	77
8	Ersatzteile	77
9.	Anhänge	78
	Anhänge 01 - Technisches Datenblatt Kühlgas	79

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

HINWEIS: Bei den Bildern, bitte beziehen Sie sich auf den entsprechenden Abschnitt in italienischer Sprache.

- Der Schockfroster / Tiefkühler ist unter Befolgung der Gesamtheit der Gemeinschaftsvorschriften über die Freizügigkeit von Industrieprodukten in CEE-Ländern hergestellt worden (siehe „Maschinenrichtlinie“, EWG Richtlinie des Rates Nr. 89/392 und nachfolgende).
- Der Schockfroster / Tiefkühler wird mit allen von diesen Regelungen erforderlichen Unterlagen geliefert. Der Hersteller hat das Gerät entwickelt, um sichere Arbeitsbedingungen zu gewährleisten: der Ausschluss von elektrischen Sicherheitseinrichtungen oder die Demontage der vom Hersteller vorgesehenen Schutzmaßnahmen beeinträchtigt die oben erwähnten Sicherheitsbedingungen ernsthaft.
- Für eine maximale Haltbarkeit und bessere Betriebswirtschaft ist es ratsam, sich strikt an die Regeln und Richtlinien in dieser Veröffentlichung zu halten.

- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Brüche, Unfälle und verschiedene Störungen, die aufgrund einer Nichteinhaltung (und auf jeden Fall Nichtanwendung) der in diesem Handbuch enthaltenen Vorschriften entstanden sind. Dasselbe gilt für die Ausführung von Änderungen, Varianten und/oder Installationen von nicht bewilligten Zubehörteilen.

1.1 Identifikationsdaten Schockfroster /Tiefkühler

An jedem Gerät ist eine Identifikationsschild mit der CE-Kennzeichnung angebracht. Darauf sind die Identifikationsdaten (Modell, Seriennummer, Baujahr, Gewicht) und die technisch-funktionellen Daten (Spannung, Frequenz, Stromverbrauch, Art und Menge des Kühlgases) aufgeführt. Das Schild ist unbeweglich an der Rückseite des Schockfrosters selbst befestigt (siehe Abbildung 1).

1.2 Gebrauch und Aufbewahrung der Gebrauchs- und Wartungsanleitung

- Der Schockfroster / Tiefkühler wird mit allen von diesen Regelungen erforderlichen Unterlagen geliefert. Die Betriebs- und Wartungsanleitung ist ein integraler Teil des Geräts und entspricht dem Stand der Technik zum Zeitpunkt der Herstellung und Lieferung an den Benutzer.
- Das Handbuch muss einfach und unmittelbar von den Betreibern und Instandhaltern konsultiert werden können, weshalb eine Überwachung und Aufbewahrung an einem geschützten Ort in der Nähe derselben notwendig ist.
- Alle in diesem Dokument enthaltenen Informationen sind sowohl an die Betreiber als auch an die qualifizierten Techniker gerichtet, damit Installation, Inbetriebnahme, Betrieb und Wartung ordnungsgemäß und sicher durchgeführt werden können
- Der Schockfroster / Tiefkühler muss gemäß dem im vorliegenden Handbuch vorgesehenen und spezifizierten Inhalt verwendet werden: wir empfehlen deshalb, diesen Inhalt vor dem Transport, der Installation und der Inbetriebnahme sorgfältig durchzulesen.
- Vernachlässigen Sie nichts von dem, was hier steht und beachten Sie besonders die hervorgehobenen Nachrichten. Das Befolgen der Normen und aufgeführten Empfehlungen hilft dem Benutzer bei einer korrekten und sicheren Anwendung.
- Die Übersetzung in die Sprache des Kunden des im vorliegenden Handbuch aufgeführten Inhalts ist mit der größten Sorgfalt ausgeführt worden. Um aufgrund einer nicht korrekten Übersetzung der Betriebsanleitung mögliche Unfälle an Personen oder Sachen zu verhindern, wird dem Kunden empfohlen, an der Maschine keine Manöver und Arbeiten durchzuführen, wenn er Fragen oder Zweifel zu den durchzuführenden Arbeiten hat, und beim Assistenz-Service Klärungen im Zusammenhang mit den Anleitungen selber anzufordern.
- Im Falle des Verlustes der vorliegenden Anleitung ist beim Hersteller eine neue Kopie anzufordern.

1.3 Grenzen der Haftung des Herstellers

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Ausfälle und Zwischenfälle, wenn sich diese als Resultat von Manipulationen, falschen Anwendungen und/oder einer unzureichenden Nutzung der Schockfroster / Tiefkühler erweisen.

- Der Benutzer muss die in der vorliegenden Betriebsanleitung angegebenen Vorschriften beachten, insbesondere
 - Verwenden Sie das Gerät immer innerhalb der zulässigen und in diesem Handbuch erwähnten Grenzen;
 - Führen Sie immer die angezeigten Reinigungs- und Wartungseinsätze durch;
 - Im Falle einer Störung und / oder eines Bruchs sind die vom Hersteller gelieferten Originalersatzteile anzufragen und zu benutzen.
- Alle Änderungen, Anpassungen oder Anderes, die an den später auf den Markt gebrachten Schockfroster/Tiefkühlern vorgenommen worden sind, verpflichten den Hersteller weder dazu, am vorher ausgelieferten Schockfroster / Tiefkühler einzugreifen, noch denselben und das entsprechende Handbuch als fehlerhaft und unpassend zu erachten.
- Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen die Verpflichtungen der Arbeitgeber für die Einhaltung der geltenden Rechtsvorschriften über die Regeln der Prävention und Sicherheit nicht, sondern ergänzen sie.
- Diese Bedingungen unterliegen außerdem den Anweisungen in Bezug auf eine ordnungsgemäße Installation und Stromversorgung, die unbedingt beachtet werden müssen.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Brüche, Unfälle und verschiedene Störungen, die aufgrund einer Nichteinhaltung (und auf jeden Fall Nichtanwendung) der in diesem Handbuch enthaltenen Vorschriften entstanden sind. Dasselbe gilt für die Ausführung von Änderungen, Varianten und/oder Installationen von nicht bewilligten Zubehörteilen.

1.4 Die Anpassung an die Richtlinien

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung mit den Richtlinien und harmonisierten Normen der Branche entwickelt und aufgebaut. Die Spezifikationen für die Anwendung und die in diesem Handbuch aufgeführten Warnhinweise werden zu Ihrer Sicherheit in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Richtlinien geliefert: 2006/42 / EG (Maschinenrichtlinie), 2006/95 / EG (Niederspannungsrichtlinie), 2004/108 / EG (EMV-Richtlinie) über die Sicherheit der Maschine, auf die in der nachstehenden EG-Konformitätserklärung Bezug genommen wird.

1.5 Garantie

- Das Unternehmen garantiert ein (1) Jahr ab dem Datum der Lieferung der Produkte, mit der Voraussetzung, dass diese angemessen genutzt werden.



- Die Garantie beschränkt sich auf Reparaturen oder den Ersatz der defekten Teile ab Werk, wenn Mängel im Material oder der Verarbeitung betätigt werden.
- Ersetzte Teile bleiben Eigentum des Unternehmens.
- Die Arbeitskosten für die Reparatur und den Transfer des Personal des Unternehmens sowie die Transport- und Versandkosten sind zu Lasten des Kunden.
- Alle anderen Entschädigung sind ausgeschlossen und es können keine direkten und/oder indirekten Ansprüche, jeglicher Art, gestellt werden.
- Ausgenommen sind elektrische Teile, Verbrauchsmaterialien oder alles, was aus dem Missbrauch, der Inkompetenz und falscher Verwendung der Produkte hervorgeht.
- Die Gewährleistung erlischt, wenn der Käufer nicht die Zahlungsregelungen einhält, die Produkte selbst repariert und zerlegt oder ohne Genehmigung diese verändert.

1.6 EG-Konformitätserklärung [siehe CE-Konformitätserklärung auf Seite 5]

1.7 Allgemeine Sicherheitsangaben

Vor der Installation und der Inbetriebnahme Ihres Schockfrosters / Tiefkühlers:

- Lesen Sie die in der vorliegenden Gebrauchsanleitung aufgeführten Anweisungen aufmerksam durch
- Verwenden Sie den Schockfroster / Tiefkühler ausschließlich zum vorgesehenen Zweck (siehe Abschnitt "2.3 - Vorgesehener Gebrauch").
- Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung den Bestimmungen entspricht (siehe Angaben der Eigenschaften der Stromversorgung auf dem am Gerät in Ihrem Besitz angebrachten Typenschild).
- Der Schockfroster / Tiefkühler darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen, die nicht über ausreichende Erfahrung und / oder Vertrautheit in der Verwendung des Geräts verfügen, verwendet werden.
- Verwenden Sie kein anderes (Raster, Führungen, Stützen etc.), zusätzlich zum im Lieferumfang enthaltenen Zubehör
- Lebensmittel sollten in geeigneten Behältern oder in der Originalverpackung gelagert werden.

VORSICHT Die folgenden Sicherheitshinweise dienen dazu, den Benutzer vor möglichen Gefahren, Unfällen und / oder Verletzungen zu schützen.

- Stellen Sie sicher, dass nie eine Stolpergefahr über ein Netzkabel besteht und dass niemand sich darin verwickelt oder darauf tritt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie Probleme und / oder Störungen feststellen, die nicht im Abschnitt „6 Probleme - Ursachen - Abhilfen“ aufgeführt sind. Fordern Sie gegebenenfalls die Assistenz eines spezialisierten Technikers an. Versuchen Sie nie, aus eigener Initiative Reparaturen vorzunehmen.
- Falls erforderlich, unterbrechen Sie immer zuerst die Versorgungsleitungen von der Steckdose und dann die des Geräts.
- Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, ist das Versorgungskabel vom Netz zu trennen. Nur wenn das Gerät komplett spannungsfrei ist, besteht ein Schutz und gegen unbeabsichtigte Betätigung.
- Ziehen Sie den Stecker nie aus der Steckdose, indem Sie am Kabel ziehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (Öfen und / oder Kochfeuer, Heizelemente wie Radiatoren oder Konvektoren, usw.), und setzen Sie es nicht direktem Sonnenlicht aus, um eine Überhitzung zu vermeiden, was zu einem Verlust an Effizienz führen würde.

2 ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DESSCHOCKFROSTERS/TIEFKÜHLERS

Das Gerät, auf das sich dieses Handbuch bezieht, ist ein schnell auf die richtige Temperatur gelangender Schockfroster /Tiefkühler mit besonderen technischen und strukturellen Eigenschaften, der in der Lage ist, die Temperatur in kürzester Zeit zum Kern der gekochten Produkte zu bringen und so die Vermehrung von Bakterien zu blockieren, ohne dabei die organoleptischen und qualitativen Merkmale des Produkts zu verändern und unter Gewährleistung eines hohen Maßes an Hygiene, Sicherheit, Energieeinsparung und Produktqualität.

Die kontinuierliche Temperaturmessung durch entsprechende Kontrollsonden für die Temperatursteuerung des Produkts und der Schockfrostkammer geben eine zusätzliche Garantie für den Endverbraucher auf die Qualität der erbrachten Leistung.

Der Temperatur-Schockfroster ist daher eine professionelle Ausrüstung, die die Einhaltung der Vorschriften der HACCP in den Bereichen Konditorei, Gastronomie, Eisdielen und Bäckerei gewährleistet.

Die H.A.C.C.P. (Hazard Analysis - Critical Control Points) ist eine Methode zur hygienischen Selbstkontrolle, die dazu entwickelt worden ist, die Gesundheit der Verbraucher zu schützen und die Qualität der Produkte zu verbessern.

Italien hat die Europäischen Verordnungen (RL CEE Nr. 43/93) begrüßt und sie mit der Gesetzesverordnung Nr. 155 / 97 durchgesetzt, in der die zu beachtenden Anforderungen enthalten sind, wobei die Anwendung der HACCP-Methodologie und die Erlangung der Zertifizierung notwendig werden.

Der Schockfroster besteht aus:

- Leicht zugängliche und tropentaugliche Kühleinheit.
- Interne und externe Struktur aus Edelstahl. Zur besseren Reinigung abgerundete interne Ecken. Türe mit automatischer Schließung und fixer Öffnungsposition bei 100°, leicht entfernbare Magnetdichtung. Isolierung



mit 60 mm Dicke aus Polyurethan, mit hohem Druck ohne CFC oder HCFC injiziert.

- Digitales Bedienfeld mit NTC-Sonden. Belüftete Kühlung mit Gas R507. Automatischer oder manueller Abtauvorgang.
- Einstellbare und herausziehbare Rostträgerführungen. Höhenverstellbare Füße aus Edelstahl.
- Zusätze: Gitter, Kabel mit Stecker außerhalb des Standards, beheizte Sonde.

2.1 Serien, Modelle und Konfigurationen

Der Schockfroster / Tiefkühler für Produkte werden Gefrierprodukte werden in verschiedenen Modellen in Abhängigkeit von der Kühltemperatur, dem Aufnahmevolumen und der Art der Verwendung, für die sie bestimmt sind, hergestellt. Alle Modelle der Serie „Standard“ werden auch in der „TOP“-Ausführung hergestellt, in der die Maschinensteuerung vorne am Schockfroster in einer bequemerer Position angebracht ist, um die Nutzung zu erleichtern.

MODELLE (Standard-Serie)		
SFD71	Einzelne Säule 1/1 mit 1 Stahltür (reversibel)	
	Einzelne Säule 1/1 mit 1 Stahltür (reversibel)	
SFD165	Einzelne Säule 1/1 mit 1 Stahltür (reversibel)	
SFD155	Einzelne Säule 1/1 mit 1 Stahltür (reversibel)	
MODELLE (TOP-Serie)		
	Einzelne Säule 1/1 mit 1 Stahltür (reversibel)	
	Einzelne Säule 1/1 mit 1 Stahltür (reversibel)	
	Einzelne Säule 1/1 mit 1 Stahltür (reversibel)	

2.2 Technische Daten Schockfroster / Tiefkühler

Die wichtigsten Konstruktions- und Funktionsdaten der Schockfroster/Tiefkühler können wie folgt zusammengefasst werden:

EIGENSCHAFTEN	Maßeinheit	
ABMESSUNGEN	mm (BxTxH)	680 x 725 x 850
LADEKAPAZITÄT	N	3 Stück Gitter oder Bleche GN 1/1
AUSSTATTUNG	Stück	1 Stück Gitter GN1/1
LEISTUNG (*)	W	1030/250
LEISTUNG SCHOCKGEFRIEREN (**)	kg	9 kg +90°/+3°
LEISTUNG TIEFKÜHLEN (**)	kg	6 kg +90°/-18°
AUFNAHME	W	600
SPANNUNG	V - Hz	230-1 50/60 Hz
NETTOGEWICHT	Kg	68
BRUTTOGEWICHT	Kg	77
ABMESSUNGEN VERPACKUNG	mm (BxTxH)	710 x 760 x 1030



SFD71

EIGENSCHAFTEN	Maßeinheit	SFD71
ABMESSUNGEN	mm (BxTxH)	680 x 725 x 850
LADEKAPAZITÄT	N	5 Stück Gitter oder Bleche GN 1/1
AUSSTATTUNG	Stück	1 Stück Gitter GN1/1
LEISTUNG (*)	W	1170/370
LEISTUNG SCHOCKGEFRIEREN (**)	kg	15 kg +90°/+3°
LEISTUNG TIEFKÜHLEN (**)	kg	12 kg +90°/-18°
AUFNAHME	W	750
SPANNUNG	V - Hz	230-1 50/60 Hz
NETTOGEWICHT	Kg	71
BRUTTOGEWICHT	Kg	80
ABMESSUNGEN VERPACKUNG	mm (BxTxH)	710 x 760 x 1030

* - T_{dc} +45°C T_e -10°C / T_{dc} +45°C T_e -30°C.

** - Die Leistungen sind ungefähre Angaben und hängen von der Art des Lebensmittels ab.

MODELLE 5 / 10 / 15 BLECHE (SERIE STANDARD)

EIGENSCHAFTEN	Maßeinheit			
ABMESSUNGEN	mm (BxTxH)	820 x 860 x 850	820 x 860 x 850	820 x 860 x 850
LADEKAPAZITÄT	N	5 Stück Gitter oder Bleche (#)	5 Stück Gitter oder Bleche (#)	5 Stück Gitter oder Bleche (#)
AUSSTATTUNG	Stück	1 Stück Gitter 600x400	1 Stück Gitter 600x400	1 Stück Gitter 600x400
LEISTUNG (*)	W	1460/540	1460/540	1460/540
LEISTUNG SCHOCKGEFRIEREN (**)	kg	20 kg +70°/+3°	20 kg +90°/+3°	-
LEISTUNG TIEFKÜHLEN (**)	kg	13 kg +70°/-18°	13 kg +90°/-18°	20 kg -7°/-22°
AUFNAHME	W	640	640	640
SPANNUNG	V - Hz	230-1 50/60 Hz	230-1 50/60 Hz	230-1 50/60 Hz
NETTOGEWICHT	Kg	105	105	105
BRUTTOGEWICHT	Kg	115	115	115
ABMESSUNGEN VERPACKUNG	mm (BxTxH)	850 x 900 x 1005	850 x 900 x 1005	850 x 900 x 1005

EIGENSCHAFTEN	Maßeinheit		SFD165	
ABMESSUNGEN	mm (BxTxH)	820 x 860 x 1470	820 x 860 x 1470	820 x 860 x 1470
LADEKAPAZITÄT	N	10 Stück Gitter oder Bleche (#)	10 Stück Gitter oder Bleche (#)	10 Stück Gitter oder Bleche (#)
AUSSTATTUNG	Stück	1 Stück Gitter 600x400	1 Stück Gitter 600x400	3 Stück Gitter 600x400
LEISTUNG (*)	W	3730/1380	5450/1850	5450/1850
LEISTUNG SCHOCKGEFRIEREN (**)	kg	40 kg +70°/+3°	40 kg +90°/+3°	-
LEISTUNG TIEFKÜHLEN (**)	kg	25 kg +70°/-18°	25 kg +90°/-18°	40 kg -7°/-22°
AUFNAHME	W	1350	1350	1350
SPANNUNG	V - Hz	400-3 50 Hz / 440-3 60 Hz	400-3 50 Hz / 440-3 60 Hz	400-3 50 Hz / 440-3 60 Hz
NETTOGEWICHT	Kg	150	150	150
BRUTTOGEWICHT	Kg	162	162	162
ABMESSUNGEN VERPACKUNG	mm (BxTxH)	850 x 900 x 1625	850 x 900 x 1625	850 x 900 x 1625

EIGENSCHAFTEN	Maßeinheit		SFD155	
ABMESSUNGEN	mm (BxTxH)	820 x 860 x 1820	820 x 860 x 1820	820 x 860 x 1820
LADEKAPAZITÄT	N	15 Stück Gitter oder Bleche (#)	15 Stück Gitter oder Bleche (#)	15 Stück Gitter oder Bleche (#)
AUSSTATTUNG	Stück	1 Stück Gitter 600x400	1 Stück Gitter 600x400	4 Stück Gitter 600x400
LEISTUNG (*)	W	5450/1850	9820/3320	9820/3320
LEISTUNG SCHOCKGEFRIEREN (**)	kg	60 kg +70°/+3°	60 kg +90°/+3°	-
LEISTUNG TIEFKÜHLEN (**)	kg	60 kg +70°/-18°	40 kg +90°/-18°	60 kg -7°/-22°
AUFNAHME	W	1350	2620	2620



SPANNUNG	V - Hz	400-3 50 Hz / 440-3 60 Hz	400-3 50 Hz / 440-3 60 Hz	400-3 50 Hz / 440-3 60 Hz
NETTOGEWICHT	Kg	155	155	155
BRUTTOGEWICHT	Kg	168	168	168
ABMESSUNGEN VERPACKUNG	mm (BxTxH)	850 x 900 x 1975	850 x 900 x 1975	850 x 900 x 1975

- Gitter Typ 600x400 mm - Blech Typ GN 1/1.

* - Tdc +45°C Te -10°C / Tdc +45°C Te -30°C.

** - Die Leistungen sind ungefähre Angaben und hängen von der Art des Lebensmittels ab.

***- Mit einstellbaren Lüftern.

MODELLE 5 / 10 / 15 BLECHE (SERIE TOP)

EIGENSCHAFTEN	Maßeinheit			
ABMESSUNGEN	mm (BxTxH)	820 x 860 x 850	820 x 860 x 850	820 x 860 x 850
LADEKAPAZITÄT	N	5 Stück Gitter oder Bleche (#)	5 Stück Gitter oder Bleche (#)	5 Stück Gitter oder Bleche (#)
AUSSTATTUNG	Stück	1 Stück Blech 600x400	1 Stück Blech 600x400	1 Stück Blech 600x400
LEISTUNG (*)	W	900	1100	1100
LEISTUNG SCHOCKGEFRIEREN (**)	kg	20 kg +70°/+3°	20 kg +90°/+3°	-
LEISTUNG TIEFKÜHLEN (**)	kg	13 kg +70°/-18°	13 kg +90°/-18°	20 kg -7°/-22°
AUFNAHME	W	640	640	640
SPANNUNG	V - Hz	230-1 50/60 Hz	230-1 50/60 Hz	230-1 50/60 Hz
NETTOGEWICHT	Kg	109	109	109
BRUTTOGEWICHT	Kg	119	119	119
ABMESSUNGEN VERPACKUNG	mm (BxTxH)	850 x 900 x 1005	850 x 900 x 1005	850 x 900 x 1005

EIGENSCHAFTEN	Maßeinheit		SFD165	
ABMESSUNGEN	mm (BxTxH)	820X860X1470	820X860X1470	820X860X1470
LADEKAPAZITÄT	N	10 Stück Gitter oder Bleche (#)	10 Stück Gitter oder Bleche (#)	10 Stück Gitter oder Bleche (#)
AUSSTATTUNG	Stück	1 Stück Blech 600x400	1 Stück Blech 600x400	1 Stück Blech 600x400
LEISTUNG (*)	W	1750	2200	2200
LEISTUNG SCHOCKGEFRIEREN (**)	kg	40 kg +70°/+3°	40 kg +90°/+3°	-
LEISTUNG TIEFKÜHLEN (**)	kg	25 kg +70°/-18°	25 kg +90°/-18°	40 kg -7°/-22°
AUFNAHME	W	1350	1350	1350
SPANNUNG	V - Hz	400-3 50 Hz / 440-3 60 Hz	400-3 50 Hz / 440-3 60 Hz	400-3 50 Hz / 440-3 60 Hz
NETTOGEWICHT	Kg	155	155	155
BRUTTOGEWICHT	Kg	167	167	167
ABMESSUNGEN VERPACKUNG	mm (BxTxH)	850 x 900 x 1625	850 x 900 x 1625	850 x 900 x 1625

EIGENSCHAFTEN	Maßeinheit		SFD155	
ABMESSUNGEN	mm (BxTxH)	820x860x1820	820x860x1820	820x860x1820
LADEKAPAZITÄT	N	15 Stück Gitter oder Bleche (#)	15 Stück Gitter oder Bleche (#)	15 Stück Gitter oder Bleche (#)
AUSSTATTUNG	Stück	1 Stück Blech 600x400	1 Stück Blech 600x400	1 Stück Blech 600x400
LEISTUNG (*)	W	2600	3300	3300
LEISTUNG SCHOCKGEFRIEREN (**)	kg	60 kg +70°/+3°	60 kg +90°/+3°	-
LEISTUNG TIEFKÜHLEN (**)	kg	60 kg +70°/-18°	40 kg +90°/-18°	60 kg -7°/-22°
AUFNAHME	W	1350	2620	2620
SPANNUNG	V - Hz	400-3 50 Hz / 440-3 60 Hz	400-3 50 Hz / 440-3 60 Hz	400-3 50 Hz / 440-3 60 Hz
NETTOGEWICHT	Kg	161	161	161
BRUTTOGEWICHT	Kg	174	174	174
ABMESSUNGEN VERPACKUNG	mm (BxTxH)	850 x 900 x 1975	850 x 900 x 1975	850 x 900 x 1975

- Gitter Typ 600x400 mm - Blech Typ GN 1/1.

** - Die Leistungen sind ungefähre Angaben und hängen von der Art des Lebensmittels ab.

***- Mit einstellbaren Lüftern.



2.3 Vorgesehener Gebrauch

Der Schockfroster / Tiefkühler ist dazu konzipiert und hergestellt worden, in sehr kurzer Zeit eine Innentemperatur erlangen und beibehalten zu können, die in der Lage ist, Lebensmitteln in der Art von Feinkost und Backwaren in einer idealen Lagertemperatur aufzubewahren.

Die Schockfroster sind in der Lage, Schockgefrier- und Konservierungszyklen sowohl temperatur- als auch zeitgesteuert auf die harte und auf die weiche Art zu verwalten.

Jedem Betriebszyklus kann eine Vorkühlung vorangestellt werden; Den temperaturgesteuerten Zyklen geht außerdem ein Test auf zwei Phasen für die Überprüfung der korrekten Einführung der Nadelsonde voran.

2.4 Richtige Art der Verwendung

Um eine maximale Effizienz der Schockfroster / Tiefkühler zu garantieren, sind folgende wenigen, aber wichtigen Vorsichtsmaßnahmen zu beachten:

- Produkte im Innern des Schockfrosters / Tiefkühlers anordnen und dabei darauf achten, dass die freie Zirkulation der gekühlten Luft im Innern des Geräts nicht behindert wird. Zu diesem Zweck ist es ratsam, die Produkte auf den Gittern anzuordnen, und dabei darauf achten, dass zwischen den einzelnen Produkten jeweils einige Zentimeter Abstand sind, um alle Oberflächen der einzelnen Produkte dem Fluss von Kühlluft zu exponieren, damit eine schnelle und gleichmäßige Kühlung begünstigt wird.
- Überlasten Sie den Schockfroster nicht (Abb. 2): Die maximale Beladung des Gerätes hängt von der Funktion des Modells und dem erforderlichen Arbeitszyklus ab („Schockgefrieren“ oder „Tiefkühlen“). Die Angabe des Höchstgewichtes des Produktes im Gerät wird in der Tabelle im Abschnitt „2.2 Technische Daten Schockfroster / Tiefkühler“ nach Modell unterteilt) unter dem Punkt „Leistung Schockgefrieren“ und „Leistung Tiefkühlen“ angegeben.
- Legen Sie die Produkte NIE auf die Seiten des Schockfrosters /Tiefkühlers, auf den hinteren Teil oder an die Vordertür gelehnt hin, damit der konstante Kühlluftstrom (Abb. 3) nicht behindert oder unterbrochen wird.
- Stellen Sie sicher, dass die Türe des Schockfrosters / Tiefkühlers nach jeder Öffnung korrekt geschlossen wird.
- Beschränken Sie die Öffnung der Tür auf das allernötigste, was notwendig ist, um die kontinuierliche Dispersion kalter Luft nach draußen mit einer daraus folgenden Erhöhung der Innentemperatur zu verhindern.
- Nach dem Entfernen der kalten Produkte aus dem Schockfroster / Tiefkühler muss verhindert werden, dass sie für lange Zeit an nicht tiefgekühlten Orten verbleiben, um übermäßigen Verlust von Kälte vor ihrem neuen Einsetzen innerhalb des Schockfrosters / Tiefkühlers selbst zu verhindern.

WICHTIGE WARNHINWEISE UND KORREKTE VERWENDUNGSMODALITÄTEN

- **WICHTIG:** Die Türöffnung des Schockfrosters /Tiefkühlers ruft das Austreten von Kälte hervor. Während des Betriebs ist das Öffnen der Türe zu vermeiden.
Bei Erhöhung der Frequenz des Öffnens und der Zeit der Türe in geöffneter Position wird der Grad an Effizienz des Schockfrosters / Tiefkühlers nach und nach reduziert und die optimale Betriebstemperatur im Innern des Schockfrosters selbst nicht mehr garantiert.
- **WICHTIG:** Eine längerdauernde Öffnung der Türe oder eine nicht korrekte Schließung derselben kann Ursache der Eisbildung im Innern des Schockfrosters / Tiefkühlers und / oder in der Nähe der Dichtung der Tür selbst sein.
- **WICHTIG:** Denken Sie daran, dass das Gesetz über die Erhaltung der Produkte einen zweiten Prozess des Einfrierens oder Tiefkühlens von aufgetauten Produkten **VERBIETET**.

3 INSTALLATION DES SCHOCKFROSTERS / GEFRIERSCHRANKS

3.1 Entladung und Handling

Das Handling des Schockfrosters / Tiefkühlers erfolgt durch eine Palette, auf der die Auslieferung erfolgt. Der Schockfroster /Tiefkühler muss immer in vertikaler Position gehalten werden, wie auf der Verpackung selbst angegeben (Abb. 4).

VORSICHT: Die Verpackung **DARF NICHT** in **HORIZONTALER POSITION** gehalten oder transportiert werden, um Druckstellen oder Beschädigungen des Schockfrosters/Tiefkühlers und das Austreten von Öl aus der Kühlanlage zu verhindern, da dies die korrekte Funktion des Systems beeinträchtigen und so zu einer Beschädigung führen kann.

Die Verpackung kann leicht mit einem Hubstapler oder einem anderen Hebegerät mit angemessener Tragfähigkeit transportiert werden (Abb. 5). Diese Mittel werden für die Entladungs- und Handlings-Vorgänge verwendet.

WICHTIG: Die Hebe- und Transportvorgänge können sehr gefährlich sein, wenn sie nicht mit größter Sorgfalt ausgeführt werden: sorgen Sie daher dafür, dass sich keine Unbefugte vor Ort aufhalten, reinigen Sie die Durchgangszone der Last, machen Sie sie frei und grenzen Sie sie ab.

Vor den Hebearbeiten (Abb. 6) ist sicherzustellen, ob:

- mit dem Gabelstapler der Griff der Bügel auf der Palette, auf der die Verpackung sich befindet, so ist, dass der Schockfroster / Tiefkühler zentriert ist und sein Gewicht gleichmäßig verteilt ist;
- das Heben und Handling der Verpackung mit größter Sorgfalt, langsam und ohne Stöße und bruske Bewegungen erfolgt;
- die Last während des Handlings der Maschine wenn möglich nie mehr als 10/15 cm vom Boden abgehoben wird.

3.2 Auspacken

Der Schockfroster / Tiefkühler wird mit einer Schutzverpackung aus Karton, Polystyrol und Nylon geliefert. Nach Erreichen der Nähe des Installationsortes:

- Sorgen Sie für das Entfernen der Verpackungen (Bänder, Kartons, Schutzpolystyrol, usw.) und der an den Oberflächen aus Stahl angebrachten Schutzhüllen;
- Heben Sie mit dem Gabelstapler den Schockfroster / Tiefkühler an und entfernen Sie die darunter stehende Palette. Achten Sie dabei darauf, dass das Manöver mit äußerster Vorsicht, langsam und ohne Schläge oder bruske Bewegungen erfolgt und ohne dass der Boden des Schockfrosters / Tiefkühlers beschädigt wird.

VORSICHT: Das Verpackungsmaterial darf nicht in Reichweite von Kindern oder eingeschränkten Personen gelassen werden, denn diese sind eine potentielle Gefahrenquelle. Entsorgen Sie es anschließend entsprechend den Vorschriften im Installationsland.

Nach dem Entfernen der Verpackung ist Folgendes sicherzustellen:

ÜBERPRÜFUNG DES GELIEFERTEN MATERIALS UND INTEGRITÄT DES SCHOCKFROSTERS / TIEFKÜHLERS

- Ziehen Sie alles mitgelieferte Material aus dem Innern des Schockfrosters / Tiefkühlers (Umschlag mit Dokumentation und Gebrauchs- und Installationsanleitung).
- Überprüfen Sie, ob die Maschine mit dem übereinstimmt, was in der Kauf- oder Vertragsphase festgelegt worden ist (Geräteart, Zubehörteile und eventuelle spezifischen Lieferungen).
- Überprüfen Sie, ob das Gerät intakt ist und es keine Defekte oder Risse, Beulen oder beschädigte Teile aufweist - (im Falle von nachgewiesenem Schaden, NICHT VERWENDEN und möglichst schnell einen unserer Verkäufer kontaktieren).

3.3 Installationsraum

Um die maximale Effizienz des Schockfrosters / Tiefkühlers während des Betriebs zu garantieren, ist das Positionieren an einem passenden Ort unerlässlich. Deshalb ist es notwendig, sicherzustellen, dass der Installationsort:

- mit einer der Norm entsprechenden elektrischen Anlage, die mit einer Erdung und einer in der Nähe des Schockfrosters / Tiefkühlers selber angebrachten Zapfwelle ausgestattet ist;
- auch in den Zeitperioden der Schließung einen genügend großen Luftaustausch garantiert;
- nicht dem Sonnenlicht und / oder anderen Quellen der Strahlung ausgesetzt ist (z.B. Glühlampen oder Glühlampen mit hoher Intensität, Backöfen und Kochfeuer, strahlende Elemente zum Heizen wie Radiatoren und / oder Konvektoren usw.);
- für einen bequemen Gebrauch genügend groß ist;
- geschlossen und vor Personen geschützt ist, die nicht für die Verwendung des Geräts bestimmt sind.

3.4 Korrekte Positionierung

Um die maximale Effizienz des Schockfrosters / Tiefkühlers während des Betriebs zu garantieren, ist es unerlässlich, nach der Positionierung am Boden auf den vier Rädern einige wichtige Faktoren zu berücksichtigen, nämlich: (siehe Abb. 7)

- die Lüftungsöffnungen der Kondensator-Einheit auf keinerlei Weise durch Fremdkörper und / oder der Rückwand behindert werden. Dazu positionieren Sie den Schockfroster / Tiefkühler in einem Abstand von mindestens 15 cm von der Rückseite.

3.5 Nivellierung

Nivellierung: Dieses Verfahren ist notwendig, um das ordnungsgemäße Funktionieren der Tauwasserablaufs und den Waschvorgang (wo vorhanden) zu gewährleisten und lästige Vibrationen des Motors zu vermeiden. Führen Sie der Reihenfolge nach aus:

- Eine Überprüfung der richtige Längs- und Quer Nivellierung des Schockfrosters /Tiefkühlers mit der torischen Wasserwaage; falls erforderlich, sind die einstellbaren Füße zu betätigen, um den Pegel einzustellen (Abb. 7);
- Eine Überprüfung der korrekten Positionierung der Wanne zum Trocknen des Kondensats und deren Ablassrohr (soweit vorhanden).

3.6 Elektrischer Anschluss

Allgemeine Bestimmungen

Der Anschluss des Gerätes an das Stromnetz muss von qualifiziertem und erfahrenem Personal durchgeführt werden.

- Die Schockfroster /Tiefkühler muss DAUERHAFT an das Stromnetz angeschlossen sein und zwar über einen Leistungsschalter, der sich in der Nähe des Geräts befindet und durch den Bediener leicht zugänglich ist.
- der Leistungsschalter muss von einer Zertifizierungsstelle der Qualität (IMQ oder gleichwertig) gekennzeichnet sein und muss als Vorrichtung für die elektrische Trennung der Maschine gemeldet werden ;
- die Maschine verlässt das Werk bereits für die einphasige Spannung 1 / N 230 V 50 Hz vorbereitet und mit Netzkabel mit Verriegelungssystem an der Maschine ausgestattet;
- der Spannungsanschluss 3 / N / PE 220V 60 Hz Drehstrom sollte stattdessen zum Zeitpunkt des Auftrages angefordert werden, bevor das Gerät das Werk verlässt, um das entsprechende Kabel und die geeignete Verriegelungseinrichtung zu derselben liefern zu können;
- für die Vorbereitung des ein- oder dreiphasigen Leistungsschalters hingegen ist der Benutzer je nach Modell der Maschine in seinem Besitz verantwortlich;
- der Benutzer hat die Pflicht, den Netzstecker der Maschine in Übereinstimmung mit den technischen Standards zu installieren, die im Land gelten, in dem die Maschine eingesetzt wird;
- stellen Sie sicher, dass der Messwert der Netzspannung dem Wert entspricht, der auf dem an der Maschine angebrachten EG-Typenschild steht.

Elektrischer Anschluss:

Die Schockfroster /Tiefkühler wird mit Kabel ohne Stecker geliefert. Es liegt in der Verantwortung des technischen, vom Kunden befähigten Personals, für einen korrekten Anschluss an das Stromnetz zu sorgen.

- Schließen Sie das Netzkabel des Schockfrosters / Tiefkühlers an einen Leistungsschalter und nie direkt an die Hauptleitung an;
- Frequenz und Spannung müssen mit der auf dem Typenschild des Schockfrosters / Tiefkühlers angegebenen Daten übereinstimmen. Überprüfen, ob die Leistungsversorgungsspannung an dem Aufnahmepunkt beim Starten des Kompressors die Nennleistung + 10% ist.

WICHTIG: Die Erdung des Schockfrosters / Tiefkühlers ist obligatorisch. Es ist ratsam, einen einpoligen Schalter (bzw. einen Mast), mit einer Trennung der Kontaktöffnung von mindestens 3 mm über der Anschlussdose zu montieren. Dieser Schalter ist erforderlich, wenn die Last bis zu 1000W ist oder wenn der Schockfroster / Tiefkühler direkt ohne die Verwendung eines Steckers angeschlossen wird. Es wird empfohlen, als Leistungsschalter einen Trennschalter mit hoch empfindlichem Differenzialschalter zu verwenden, um das Abschalten des gesamten Systems im Störfall zu vermeiden.

4 ANLAUFEN UND GEBRAUCH

Alle Vorgänge der Einstellung und der Betriebstemperaturen des Schockfrosters /Tiefkühlers werden vom Bediener durch das kleine Bedienfeld ausgeführt, das am oberen Teil des Gerätes vorgesehen ist. Alle Standardmodelle der Schockfroster/Tiefkühler sind für eine Installation des Bedien- und Steuerungsfeldes an der Unterseite des Geräts vorgesehen (siehe Beispiel in Abb. 8a). Bei den Geräten der Serie „TOP“ hingegen wird das Bedienfeld am oberen Teil des Geräts angebracht, um eine bequemere Nutzung zu ermöglichen (siehe Beispiel in Abb. 8b).

Bei beiden Geräteausführungen („Standard“ und „TOP“) sind die Bedienfelder mit den gleichen Komponenten ausgestattet (Tasten und Anzeigedisplay): lediglich der Installationsort ist unterschiedlich.

4.1 Beschreibung Bedienfeld

Unabhängig davon, welche Anlage Sie besitzen (Serie „STANDARD“ oder Serie „TOP“, sehen die Funktionstasten am Bedien- und Steuerungsfeld gleich aus und belegen dieselben, im Folgenden beschriebenen Funktionen:

1		Temperaturanzeige / Warnung: bei einem normalen Arbeitszyklus wird in Echtzeit die Innentemperatur des Schockfrosters / Tiefkühlers angezeigt.
2		Schockgefrier-Taste
3		Tiefkühl-Taste

4		Schockfrosten Hard oder Tiefkühlen Soft, im Folgenden auch "Taste HARD/SOFT" genannt.
5		Zusatztaste. <u>Bei den Schockfroster der Serie «TOP» ist die Taste «AUX» zum Einschalten und Ausschalten der Innenbeleuchtung.</u>
6		<u>Nur in den Geräten der Serie "TOP" vorhanden.</u> Serieller Anschluss mit Kommunikationsprotokoll MODBUS.
7		Taste Einschalten /Ausschalten/Zyklusstart/Zyklusunterbrechung, im Folgenden "Taste START/STOPP" genannt.
8		Abtautaste.
9		Steigerungstaste, im Folgenden auch "Taste UP" genannt.
10		Verringerungstaste, im Folgenden auch "Taste DOWN" genannt.

Im Folgenden werden einige einfache Anwendungsanweisungen für die Steuerung der Evco EVX Serie 800, die an der Maschine montiert ist, und der vorhandenen Programme geliefert.

Für detailliertere Informationen sehen Sie bitte die spezifische Anleitung für die Bedienung der „EVCO EVX Serie 800 - Steuerung für Temperatur-Schockfroster (in der Einheit integrierbar), welche der Maschine beiliegt.

Die Schockfroster sind in der Lage, Schockgefrier- und Konservierungszyklen sowohl temperatur- als auch zeitgesteuert auf die harte und auf die weiche Art zu verwalten.

Jedem Betriebszyklus kann eine Vorkühlung vorangestellt werden; Den temperaturgesteuerten Zyklen geht außerdem ein Test auf zwei Phasen für die Überprüfung der korrekten Einführung der Nadelsonde voran.

4.2 Ein- und Ausschalten des Displays

Um das Display ein-/auszuschalten gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie sicher, dass die Tastatur entsperrt ist und dass keine Verfahren im Gange sind.
2. Halten Sie die Taste START/STOPP für 1 Sekunde gedrückt: die LED  schaltet sich ein/aus.

Das Anzeigedisplay kann verschiedene Status während des Gerätebetrieb einnehmen. Als da wären:

- Status off Display ausgeschaltet.
- Status "Stand by" Display ausgeschaltet, es ist nur die rote LED unten rechts eingeschaltet.
- Status on das Display zeigt die Zelltemperatur an.
- Status "run" Das Gerät läuft im folgenden Modus:
 - läuft ein temperaturgesteuerter Schockgefrierzyklus oder ein temperaturgesteuerter Tiefkühlzyklus, zeigt das Display die von der Nadelsonde erfasste Temperatur an
 - läuft ein zeitgesteuerter Schockgefrierzyklus oder ein zeitgesteuerter Tiefkühlzyklus, zeigt das Display die Restdauer des Zyklus an
 - läuft ein Konservierungszyklus, so zeigt das Display die Zelltemperatur an..

4.3 Anzeigen der Temperatur der Zelle

Um die Temperatur der Kühlzelle anzuzeigen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie sicher, dass die Tastatur entsperrt ist und dass keine Verfahren im Gange sind.
2. Halten Sie die Taste DOWN für 1 Sekunde gedrückt [] : das Display zeigt das erste verfügbare Etikett an.
3. Drücken Sie die Taste UP [] oder die Taste DOWN [], und geben Sie sie wieder frei, um "Pb1" auszuwählen.
4. Drücken Sie die Taste SCHOCKGEFRIEREN [] und geben Sie sie frei: das Display zeigt die Temperatur der Zelle an.

Um den Vorgang zu verlassen gehen Sie wie folgt vor:

5. Drücken Sie die Taste SCHOCKGEFRIEREN [] und geben Sie sie frei oder tun Sie nichts für 15 Sekunden: das Display zeigt erneut "Pb1" an.
6. Drücken Sie die Taste UP [] oder die Taste DOWN [], bis das Display die im Abschnitt 4.2 "Das Display" angegebene Größe anzeigt oder tun Sie nichts für 60 Sekunden.

4.4 Anzeigen der Temperatur des Kerntemperaturfühlers

Um die Temperatur des Kerntemperaturfühlers anzuzeigen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie sicher, dass die Tastatur entsperrt ist und dass keine Verfahren im Gange sind.
2. Halten Sie die Taste DOWN für 1 Sekunde gedrückt []: das Display zeigt das erste verfügbare Etikett an.
3. Drücken Sie die Taste UP [] oder die Taste DOWN [], und geben Sie sie wieder frei, um "Pb2" auszuwählen.
4. Drücken Sie die Taste SCHOCKGEFRIEREN [] und geben Sie sie wieder frei: das Display zeigt die von der Nadelsonde erfasste Temperatur an;

Um den Vorgang zu verlassen gehen Sie wie folgt vor:

5. Drücken Sie die Taste SCHOCKGEFRIEREN [] und geben Sie sie frei oder tun Sie nichts für 15 Sekunden: das Display zeigt erneut "Pb2" an.
6. Drücken Sie die Taste UP [] oder die Taste DOWN [], bis das Display die im Abschnitt 4.2 "Das Display" angegebene Größe anzeigt oder tun Sie nichts für 60 Sekunden.

Ist die Nadelsonde nicht eingeschaltet, oder wenn der Parameter P3 auf 0 eingestellt ist, wird das Etikett "Pb2" nicht angezeigt.

4.5 Aktivierung des manuellen Abtauvorgangs

Um den manuellen Abtauzyklus zu starten, gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sich im „ON“-Status befindet oder dass ein Konservierungsverfahren im Gange ist.
2. Stellen Sie sicher, dass die Tastatur entsperrt ist und dass keine Verfahren im Gange sind.
3. Halten Sie die Taste ABTAUEN [] für 4 Sekunden gedrückt: die LED  schaltet sich ein.

Ist die Verdampfersonde eingeschaltet, oder wenn der Parameter P4 auf 1 eingestellt ist und wenn bei Aktivierung des Abtauens die Temperatur des Verdampfers über der im Parameter d2 festgelegten liegt, wird das Abtauen nicht aktiviert.

4.6 Start der Vorkühlung

Jedem Funktionszyklus kann ein Vorkühlverfahren vorangehen.

Um die Vorkühlung manuell zu starten, gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Status „ON“ befindet.
2. Stellen Sie sicher, dass keine Verfahren im Gange sind.
3. Halten Sie die Taste SCHOCKGEFRIEREN [] für 1 Sekunden gedrückt: die LED  blinkt.

Um die Vorkühlung zu unterbrechen, gehen Sie wie folgt vor:

4. Halten Sie die Taste SCHOCKGEFRIEREN [] für 1 Sekunde gedrückt oder starten Sie einen Funktionszyklus.

4.7 Arten und Beschreibung der Funktionszyklen

Die Schockfroster / Tiefkühler sind so konstruiert und programmiert, dass sie vier verschiedene Arten von Abkühlzyklen durchführen können. In Einzelnen ist jedes Gerät in der Lage, Folgendes durchzuführen:

- **SCHOCKGEFRIER- UND KONSERVIERUNGSZYKLEN** (siehe Abschnitt 4.7.1 für den Start dieses Zyklus).
Von +90°C oder +70°C (je nach erworbenen Modell) auf 0°C Im Kern in weniger als 90 min.
Dies erfolgt über den Kerntemperaturfühler oder zeitgesteuert.
Ideal für empfindliche Produkte: Gemüse, Cremes, Kuchen, klein zerteilter Fisch, Pasta oder Reis.
- **„HARD“-SCHOCKGEFRIER- UND KONSERVIERUNGSZYKLEN** (siehe Abschnitt 4.7.2 für den Start dieses Zyklus).
Von +90°C oder +70°C (je nach erworbenen Modell) auf 0°C Im Kern in weniger als 90 min.
Dies erfolgt über den Kerntemperaturfühler oder zeitgesteuert.
Ideal für schwierig zu kühlende Produkte: Abgepacktes, Vakuumverpacktes, große Stücke.
- **TIEFKÜHL- UND KONSERVIERUNGSZYKLEN** (siehe Abschnitt 4.7.3 für den Start dieses Zyklus).
Von +90°C oder +70°C auf -18°C im Kern in weniger als 4 Stunden.
Dies erfolgt über den Kerntemperaturfühler oder zeitgesteuert.
Ideal zum schnellen Tiefkühlen eines jeden im anderen Fach bei -18°C für lange Zeiträume zu lagernden und zu konservierenden Produktes.
- **SOFT-TIEFKÜHL- UND KONSERVIERUNGSZYKLEN** (siehe Abschnitt 4.7.4 für den Start dieses Zyklus).
Von +90°C oder +70°C auf -18°C im Kern in weniger als 4 Stunden.
Dies erfolgt über den Kerntemperaturfühler oder zeitgesteuert.
Ideal für wasserreiche oder empfindliche Produkte.

Empfehlungen

- Der Zyklusstart wird erst dann empfohlen, wenn die Kammer abgekühlt ist.
- Wir empfehlen eine leichte Neigung der Maschine nach vorne, um das Verdampfen des Schmelzwassers zum

Abfluss hin zu begünstigen.

- Bitte beachten Sie, dass die Wartung in einem begrenzten Zeitraum erfolgen muss.
- Es wird empfohlen, die Kerntemperaturfühler sorgfältig zu behandeln und sie nie Verdrehungen und Schlägen zu unterziehen.

4.7.1 Start Zyklus "SCHOCKGEFRIEREN UND KONSERVIERUNG"

Der Schockgefrier- und Konservierungszyklus ist in die beiden folgenden Phasen unterteilt:

- Schockgefrieren Betriebseinstellwert 0°C - 90min
- Konservierung Einstellwert +2.0°C

Dauer des zeitgesteuerten Schockgefrierzyklus: 90 min.

Am Ende dieser Phase stellt sich das Gerät automatisch in die folgende Phase.

Um den Zyklus zu starten, gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Status „ON“ befindet.
2. Stellen Sie sicher, dass die Tastatur entsperrt ist und dass keine Verfahren im Gange sind.

Phase	Phasenbeschreibung
1a 	Zyklusstart SCHOCKGEFRIEREN UND KONSERVIERUNG MIT KERNTEMPORATURFÜHLER <ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie die Taste SCHOCKGEFRIEREN [] und geben Sie sie wieder frei: die LED  und die LED  blinken. • Drücken Sie die Taste START / STOPP []: und geben Sie sie wieder frei: die LED  bleibt stabil eingeschaltet und der Test für die Überprüfung der korrekten Eingabe der Nadelsonde startet. Wird der Test erfolgreich abgeschlossen, wird der Zyklus gestartet; Fällt der Test negativ aus, wird der Zyklus zeitgestartet.
1b 	Zyklusstart SCHOCKGEFRIEREN UND KONSERVIERUNG mit ZEITSTEUERUNG <ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie die Taste SCHOCKGEFRIEREN [] und geben Sie sie wieder frei: die LED  und die LED  blinken. • Drücken Sie erneut die Taste SCHOCKGEFRIEREN [] und geben Sie sie wieder frei: die LED  und die LED  blinken und die LED  schaltet sich aus. • Drücken Sie die Taste START / STOPP [] und geben Sie sie frei: die LED  und die LED  bleiben stabil eingeschaltet und der Zyklus wird gestartet.
2 	Um den Zyklus zu unterbrechen, halten Sie die Taste START/STOPP gedrückt [].

4.7.2 Start Zyklus "HARD-SCHOCKGEFRIEREN UND KONSERVIERUNG"

Der Hard-Schockgefrier- und Konservierungszyklus ist in die drei folgenden Phasen unterteilt:

- Phase Hard-Schockgefrieren Betriebseinstellwert -20°C – 60% di 90min
- Schockgefrieren Betriebseinstellwert 0°C - 90min
- Konservierung Einstellwert +2.0°C

Am Ende dieser Phase stellt sich das Gerät automatisch in die folgende Phase.

Um den Zyklus zu starten, gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Status „ON“ befindet.
2. Stellen Sie sicher, dass die Tastatur entsperrt ist und dass keine Verfahren im Gange sind.

Phase	Phasenbeschreibung
1a 	Zyklusstart HARD-SCHOCKGEFRIEREN UND KONSERVIERUNG MIT KERNTEMPORATURFÜHLER <ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie die Taste SCHOCKGEFRIEREN [] und geben Sie sie wieder frei: die LED  und die LED  blinken. • Drücken Sie die Taste HARD / SOFT [] und geben Sie sie frei: die LED "HARD" blinkt. • Drücken Sie die Taste START / STOPP [] und geben Sie sie frei: die LED  und die LED "HARD" bleiben stabil eingeschaltet und der Test für die Kontrolle der korrekten Eingabe der Nadelsonde wird gestartet. Wird der Test erfolgreich abgeschlossen, wird der Zyklus gestartet; Fällt der Test negativ aus, wird der Zyklus zeitgesteuert gestartet.

Phase	Phasenbeschreibung
1b  ↓  ↓  ↓ 	<p>Start des Zyklus HARD-SCHOCKGEFRIEREN UND KONSERVIERUNG mit ZEITSTEUERUNG</p> <ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie die Taste SCHOCKGEFRIEREN [] und geben Sie sie wieder frei: die LED  und die LED  blinken. • Drücken Sie erneut die Taste SCHOCKGEFRIEREN [] und geben Sie sie wieder frei: die LED  und die LED  blinken und die LED  schaltet sich aus. • Drücken Sie die Taste HARD / SOFT [] und geben Sie sie frei: die LED "HARD" blinkt. • Drücken Sie die Taste START / STOPP [] und geben Sie sie frei: die LED  und die LED  bleiben stabil eingeschaltet und der Zyklus wird gestartet.
2 	<p>Um den Zyklus zu unterbrechen, halten Sie die Taste START/STOPP gedrückt [].</p>

4.7.3 Start Zyklus "TIEFKÜHLEN UND KONSERVIERUNG"

Der Tiefkühl- und Konservierungszyklus ist in die beiden folgenden Phasen unterteilt:

- Tiefkühlen Betriebseinstellwert -30°C - 240min
- Konservierung Einstellwert +2.0°C

Am Ende dieser Phase stellt sich das Gerät automatisch in die folgende Phase.

Um den Zyklus zu starten, gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Status „ON“ befindet.
2. Stellen Sie sicher, dass die Tastatur entsperrt ist und dass keine Verfahren im Gange sind.

Phase	Phasenbeschreibung
1a  ↓ 	<p>Zyklusstart TIEFKÜHLEN UND KONSERVIERUNG MIT KERNTEMPERATURFÜHLER</p> <ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie die Taste TIEFKÜHLEN []: die LED , die LED , die LED "HARD" und die LED  blinken. • Drücken Sie die Taste START / STOPP []: und geben Sie sie frei: die LED , die LED  und die LED "HARD" bleiben stabil eingeschaltet und der Test für die Kontrolle der korrekten Eingabe der Nadelsonde wird gestartet. <p>Wird der Test erfolgreich abgeschlossen, wird der Zyklus gestartet; Fällt der Test negativ aus, wird der Zyklus zeitgesteuert gestartet.</p>
1b  ↓  ↓ 	<p>Zyklusstart TIEFKÜHLEN UND KONSERVIERUNG mit ZEITSTEUERUNG</p> <ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie die Taste TIEFKÜHLEN []: die LED , die LED , die LED "HARD" und die LED  blinken. • Drücken Sie erneut die Taste TIEFKÜHLEN [] und geben Sie sie wieder frei, um den zeitgesteuerten Zyklus zu starten: die LED  und die LED  blinken und die LED  schaltet sich aus. • Drücken Sie die Taste START / STOPP [] und geben Sie sie frei: die LED  und die LED  bleiben stabil eingeschaltet und der Zyklus wird gestartet.
2 	<p>Um den Zyklus zu unterbrechen, halten Sie die Taste START/STOPP gedrückt [].</p>

4.7.4 Start Zyklus "SOFT-TIEFKÜHLEN UND KONSERVIERUNG"

Der Soft-Tiefkühl- und Konservierungszyklus ist in die drei folgenden Phasen unterteilt:

- Phase Soft-Tiefkühlen Betriebseinstellwert 0°C – 60% bei 240min
- Tiefkühlen Betriebseinstellwert -30°C - 240min
- Konservierung Einstellwert -20.0°C

Am Ende dieser Phase stellt sich das Gerät automatisch in die folgende Phase.

Um den Zyklus zu starten, gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Status „ON“ befindet.
2. Stellen Sie sicher, dass die Tastatur entsperrt ist und dass keine Verfahren im Gange sind.

Phase	Phasenbeschreibung
1a 	Zyklusstart SOFT-TIEFKÜHLEN UND KONSERVIERUNG MIT KERNTEMPORATURFÜHLER <ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie die Taste TIEFKÜHLEN []: die LED , die LED  , die LED "HARD" und die LED  blinken. • Drücken Sie die Taste HARD / SOFT []: und geben Sie sie frei: die LED "HARD" schaltet sich aus. • Drücken Sie die Taste START / STOPP [] und geben Sie sie frei: die LED , die LED   und die LED "HARD" bleiben stabil eingeschaltet und der Test für die Kontrolle der korrekten Eingabe der Nadelsonde wird gestartet. <p>Wird der Test erfolgreich abgeschlossen, wird der Zyklus gestartet; Fällt der Test negativ aus, wird der Zyklus zeitgesteuert gestartet.</p>
1b 	Zyklusstart SOFT-TIEFKÜHLEN UND KONSERVIERUNG mit ZEITSTEUERUNG <ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie die Taste TIEFKÜHLEN []: die LED , die LED  , die LED "HARD" und die LED  blinken. • Drücken Sie erneut die Taste TIEFKÜHLEN [] und geben Sie sie wieder frei: die LED  und die LED  blinken und die LED  schaltet sich aus. • Drücken Sie die Taste HARD / SOFT []: und geben Sie sie frei: die LED "HARD" blinkt. • Drücken Sie die Taste START / STOPP []: und geben Sie sie frei: die LED  und die LED  bleiben stabil eingeschaltet und der Zyklus wird gestartet.
2 	<p>Um den Zyklus zu unterbrechen, halten Sie die Taste START/STOPP gedrückt [].</p>

4.9 Produktbeladung

EMPFEHLUNGEN:

- der Zyklusstart wird erst dann empfohlen, wenn die Kammer abgekühlt ist;
- wir erinnern daran, dass die Erhaltung durch die Zeit hindurch begrenzt sein soll;
- Es wird empfohlen, die Kerntemperaturfühler sorgfältig zu behandeln und sie nie Verdrehungen und Traumen zu unterziehen

LADUNG SCHOCKFROSTER / TIEFKÜHLER

- Für die höchste Effizienz Ihres Schockfrosters / Tiefkühlers ist es notwendig, die Produktbeladung durchzuführen, indem die in der Einleitung zum Abschnitt 2.4-Richtige Art der Verwendung aufgeführten Maßnahmen beachtet werden.

5 WARTUNG

Die Einsätze der ordentlichen Wartung betreffen alle Vorgänge, die dazu dienen, die verschiedenen Teile des Schockfrosters / Tiefkühlers sauber und funktionstüchtig zu erhalten und müssen mit einer periodischen Frequenz durchgeführt werden, oder wenn es als notwendig erachtet wird, wenn eine Erringerung der Kühlleistung des Geräts festgestellt wird. Da es sich um einfache Reinigungsarbeiten handelt, werden diese Vorgänge in der Regel vom Bediener selbst durchgeführt.

WICHTIG:

- Wir machen darauf aufmerksam, dass die Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus Sicherheitsgründen bei ausgeschaltetem Gerät und von der elektrischen Versorgung getrennt auszuführen sind. Bringen Sie den Schalter der elektrischen Stromversorgung auf die Position "OFF" (Teil 1). Wenn die Maschine mit einer Steckdose ausgestattet ist, entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose (Teil 2).
- Entfernen Sie weder Sicherheitswarnungen noch das Typenschild der Maschine; Im Falle einer Reparatur ist die Maschine als nicht mehr unter Garantie stehend zu erachten, wenn auch nur eine dieser zwei Punkte fehlen;
- Versuchen Sie nicht, die Parameter selber zu ändern. Dieser Vorgang darf nur vom Hersteller oder von einer qualifizierten Person durchgeführt werden;
- Versuchen Sie nicht, die elektronischen und/oder mechanischen Teile selber zu ersetzen;
- Nur qualifiziertes Personal kann Austauscharbeiten, Änderungen und Vorgänge außerordentlicher Wartung ausführen;
- Drücken Sie die Drucktasten des Display mit Sorgfalt, denn dies stellt eine lange Lebensdauer des digitalen Controllers sicher;
- Nehmen Sie die Reinigungsarbeiten von mechanischen Teilen NIE vor, wenn diese unter Bewegung stehen;
- Nehmen Sie die Reinigungsarbeiten von elektrischen Teilen NIE vor, wenn das Gerät unter Spannung steht. Für jegliche Art von Reinigungs- und/oder Wartungsarbeiten raten wir Ihnen das Tragen von Latex-Handschuhen.

5.1 Vorbereitung Schockfroster/Tiefkühler für die Wartungs- und Reinigungsarbeiten

Für den korrekten Betrieb des Schockfrosters / Tiefkühlers und angesichts der Tatsache, dass dieser zur Konservierung von verpackten und unverpackten Lebensmitteln bestimmt ist, ist es unumgänglich, alle seine Teile (interne Wände, Boden und Gleitführungen) durch die Zeit hindurch sauber zu halten. Zur Ausführung der Reinigungsarbeiten empfehlen wir im Allgemeinen:

- **das Trennen der Maschine von der elektrischen Stromversorgung;**
- **keinen** direkten Wasserstrahl mit Hochdruck zum Waschen des Inneren und Äußeren der Maschine benutzen;
- **keine** spitzen Werkzeuge und/oder Schaber zum Entfernen von Eis benutzen, sondern die Anweisungen in Abschnitt 4.8 für die Ausführung einer eventuellen manuellen Abtauung befolgen;
- **keine** Lösungsmittel, Scheuermittel, Produkte mit saurem PH (Essig) oder Stoffe auf Chlorbasis benutzen (Bleichmittel, Chlorwasserstoffsäure, etc. ...) oder giftige Substanzen für die Reinigung oder in der Nähe des Kühlschranks zu benutzen;
- **nur warmes** Wasser und neutrale Seife oder explizit von den im Installationsland geltenden Hygienennormen zulässige Produkte für die Reinigung der Geräte für Restaurants benutzen; mit sauberem Wasser spülen und mit einem weichen Tuch abtrocknen.

	EMPFOHLENE REINIGUNGS- UND WARTUNGSEINSÄTZE
Vorverwendung	<ul style="list-style-type: none"> ● Vor dem Gebrauch ist die Schutzfolie zu entfernen, die intern und extern angebracht ist; das Gerät und alle Zubehörteile der Maschine mit warmem Wasser und neutraler Seife oder mit Produkten, die ausdrücklich von den im Installationsland geltenden Hygienennormen für die Reinigung von Geräten für Restaurants bestimmt sind, reinigen ; mit sauberem Wasser spülen und einem weichen Tuch abtrocknen.
Jeden Tag	<ul style="list-style-type: none"> ● Eine sorgfältige externe Reinigung des Schockfrosters / Tiefkühlers ● Eine sorgfältige Reinigung des internen Teils der Türe in der Nähe der Dichtung (siehe Abschnitt 5.3).
Jede Woche	<ul style="list-style-type: none"> ● Eine komplette wöchentliche Reinigung aller internen Teile des Schockfrosters (innere Wände, Gitter, Boden und Gleitführungen). ● Falls erforderlich, ein Abtauungszyklus in manueller Betriebsart (siehe Abschn. 4.8).
Jeden Monat	<ul style="list-style-type: none"> ● Eine gründliche Reinigung des Kondensators (siehe Abschn. 5.4) und der Kühleinheit.
Jedes Jahr	<ul style="list-style-type: none"> ● Eine sorgfältige Reinigung des Verdampfers und der Lüfter (siehe Abschnitt 5.5).

5.2 Interne und externe Reinigung des Schockfrosters/Tiefkühlers

- Reinigen Sie die Oberflächen des Schockfrosters /Tiefkühlers sorgfältig mit einem weichen Schwamm und einem neutralen Reinigungsmittel.
- Das Reinigungsmittel darf keinen Chlor enthalten und darf nicht scheuernd sein (siehe Tabelle empfohlene Reinigungsmittel). Vor dem Gebrauch sind die Reinigungsmittel eventuell gemäß der auf der Etiketle aufgeführten Anweisungen zu verdünnen.
- Lassen Sie die Reinigungsmittel mindestens fünf Minuten lang einwirken.
- Spülen Sie die internen und externen Wände des Schockfrosters / Tiefkühlers sorgfältig, indem Sie einen Schwamm benutzen und diesen mehrere Male unter laufendem Wasser ausspülen.
- Trocknen Sie die Wände sorgfältig unter Verwendung eines Schwamms oder eines sauberen und trockenen Tuchs ab.

VORSICHT: benutzen Sie unter keinen Umständen Werkzeuge oder Gegenstände, welche an den beschädigten Teilen Einschnitte mit anschließender Rostbildung erzeugen können.

5.3 Reinigung Türdichtung

Das Sauberhalten der Türdichtung (Teil 1) ist ein unerlässlicher Faktor für das Aufrechterhalten der maximalen Effizienz Ihres Schockfrosters/Tiefkühlers. Produktreste, Staub und / oder Eiskristalle, die sich auf der Dichtung absetzen oder bilden, müssen ständig beseitigt werden, damit eine hermetische Schließung des Schockfrosters / Tiefkühlers garantiert und eine Dispersion der Kaltluft vermieden werden kann. Benützen Sie für die Reinigung der Dichtung ein weiches Tuch oder einen Schwamm und lauwarmes Wasser mit nicht aggressiven Reinigungsmitteln. Es ist möglich, für eine optimale Reinigung die Dichtung aus ihrem Sitz zu nehmen.

5.4 Reinigung Kondensator und Kühleinheit

Ein schmutziger Kondensator reduziert die Leistungen des Motors und erhöht den Verbrauch der elektrischen Energie. Die regelmäßige Reinigung des Kondensators ist erforderlich, um eine zufriedenstellende Lebensdauer und optimale Leistungen des Gerätes im Laufe der Zeit zu gewährleisten. Die Verwendung des Gerätes bestimmt die Frequenz der Reinigungseingriffe. Trotzdem empfehlen wir, den Kondensator einmal im Monat zu reinigen, wenn die Maschine in einem Arbeitsbereich verwendet wird, in dem Lebensmittel auf Mehlbasis hergestellt werden (Bäckereien, Pizzerien, Konditoreien, etc.) und mindestens einmal alle drei Monate, bei jeder anderen Verwendung.



Um die Reinigung des Kondensators und der Kühlzelle durchzuführen, befolgen Sie das im Folgenden beschriebene Verfahren:

Die Reinigung des Kondensators ist bei ausgeschalteter Anlage vorzunehmen.

- Stellen Sie den Schalter der elektrischen Stromversorgung in die Position "OFF" (Teil 1).
- Wenn die Maschine mit einer Steckdose ausgestattet ist, entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose (Teil 2).
- Öffnen Sie die Tür des Schockfrosters/Tiefkühler und entfernen Sie die beiden Schrauben (Teil 3 und 4) mit denen die Frontplatte (Teil 5) am Geräterahmen befestigt ist.
- Greifen Sie die Frontplatte (Teil 5) mit beiden Händen und nehmen Sie sie vom Gerät ab, um an den Kondensator zu gelangen (siehe Teil 6).
- Verwenden Sie einen Staubsauger und einen Pinsel mit weichen Borsten, um eventuelle Staubreste auf dem Kondensator zu entfernen. Achten Sie sorgfältig darauf, die Flügel gründlich zu reinigen.
- Sind mit dem Staubsauger/dem Pinsel schlecht erreichbare Staubablagerungen vorhanden, verwenden Sie Druckluft, um die betroffenen Bereiche zu reinigen.
- Dann gehen Sie mit einem feuchten Schwamm in die Zwischenräume und trocknen dann alle Teile mit einem weichen Tuch ab.

WICHTIG: Für die Reinigung auf keinen Fall Metallgegenstände und/oder spitze Gegenstände verwenden, da diese den Kondensator beschädigen könnten.

- Reinigen Sie die Kühleinheit ausschließlich mit einem weichen, trockenem Tuch.

WÄHREND DER REINIGUNG EMPFEHLEN WIRD DAS TRAGEN VON SCHUTZHANDSCHUHEN, DA DER ZUFÄLLIGE KONTAKT MIT DEN FLÜGELN DES KONDENSATORS ZU SCHNITTVERLETZUNGEN UND ABSCHÜRFUNGEN AN DEN HÄNDEN FÜHREN KÖNNEN.

5.5 Reinigung des Verdampfers und der Lüfter

Das Reinigungsintervall des Verdampfers und der internen Lüfter hängt von der Verwendung des Geräts ab. Wir empfehlen, die Reinigung der Teile mindestens einmal jährlich durchzuführen.

Die Reinigung des Verdampfers und der Lüfter muss bei ausgeschalteter Anlage und mit gezogenem Netzstecker erfolgen. Reinigen Sie den Verdampfer mit einem Staubsauger und einem Borstenpinsel, achten Sie dabei auf die Flügel. Reinigen Sie die Lüfter mit einem Schwamm, warmen Wasser und Neutralseife (verwenden Sie keine säurehaltigen Substanzen, wie zum Beispiel Essig), dann trocknen Sie die Teile mit einem weichen Tuch.

WÄHREND DER REINIGUNG EMPFEHLEN WIRD DAS TRAGEN VON SCHUTZHANDSCHUHEN, DA DER ZUFÄLLIGE KONTAKT MIT DEN FLÜGELN DES VERDAMPFERS ZU SCHNITTVERLETZUNGEN UND ABSCHÜRFUNGEN AN DEN HÄNDEN FÜHREN KÖNNEN.

WICHTIG: Versuchen Sie nicht, eventuelle Verkrustungen mit Hilfe von metallenen oder spitzen Gegenständen zu entfernen, da dies zu einer Fehlfunktion des Gerätes führen kann.

5.6 Außerordentliche Wartung des Kühlschranks

Sämtliche Einsätze an der Maschine, die nicht als Einsätze normaler "ordentlicher Wartung" zu betrachten sind, gehören zu der "außerordentlichen Wartung" und dürfen ausschließlich durch beim Kunden oder bei den autorisierten Service-Zentren qualifiziertes Personal ausgeführt werden.

Wir empfehlen Ihnen, bei Ihrem Verkäufer einen Vertrag der „Planmäßigen Wartung“ anzufordern, durch den all jene Maßnahmen zur Überprüfung der Funktionalität, zur Kontrolle der korrekten Funktionsweise und zum eventuellen Austausch von Teilen vorgesehen sind und ausgeführt werden, welche dem Verschleiß unterworfen und im Laufe der Zeit erforderlich sind und zu den Einsätzen außerordentlichen Wartung gehören.

MINDESTENS EINMAL IM JAHR IST ES EMPFEHLENSWERT, EINE ÜBERPRÜFUNG DURCH SPEZIALISIERTE TECHNIKER VORNEHMEN ZU LASSEN:

- Der korrekte Betrieb der Kühlanlage.
- Der korrekte Druck des Kühlgases.
- Perfekt funktionierende und komplett sichere elektrische Anlage Falls eine Reinigung der elektrischen Teile vorzunehmen ist, wird ausschließlich die Verwendung eines trockenen Tuches bewilligt, damit Unreinheiten entfernt werden können.
- Was die Reinigung der Kühlungseinheit betrifft, empfehlen wir die Verwendung eines trockenen Tuches.

WICHTIG: sämtliche eventuellen Ersatzarbeiten mechanischer Teile müssen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen erfolgen.



5.7 Ändern der Richtung der Türöffnung

Die Schockfroster/Tiefkühler werden standardmäßig mit „rechter“ Öffnung (Öffnung von rechts nach links) ausgestattet. Falls es erforderlich ist, die Richtung der Türöffnung zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:

- Trennen Sie die Maschine von der elektrischen Stromversorgung (Teil 1 und/oder 2).
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Produkte mehr im Inneren des Gerätes befinden und leeren Sie es gegebenenfalls.
- Öffnen Sie die Tür vollständig (Teil 3) und entfernen Sie die beiden Schrauben (Teil 4 und 5) mit denen die Frontplatte (Teil 6) am Geräterahmen befestigt ist.
- Greifen Sie die Frontplatte (Teil 6) mit beiden Händen und entfernen Sie sie vom Gerät.
- Entfernen Sie die 2 Schrauben (Teil 7), die den Haltebügel der Tür am Geräterahmen befestigen (Teil 8). Hinweis: Führen Sie diese Operation an beiden Seiten (rechts und links) des Schockfrosters durch.
- Stützen Sie die Tür ab und entfernen Sie die beiden Blechschrauben (Teil 9), die die vertikale Bewegung der Tür blockieren.

ACHTUNG: wenn die Schrauben entfernt wurden, dreht sich die Platte um 15/20° nach außen. Deshalb muss sie festgehalten und frei an der Tür hängen gelassen werden.

- Stützen Sie die Tür ab (Teil 8) und lassen Sie sie einige Zentimeter nach unten gleiten, um sie aus dem Stift des oberen Beschlags zu entfernen (Teil 10). Dann setzen Sie die Tür auf dem Boden ab.
- Schrauben Sie den oberen Stift komplett (Teil 10) vom linken Teil des Deckels des Schockfrosters ab und schrauben Sie ihn vollständig in die Gewindeöffnung auf der rechten Seite des Deckels (Teil 11).
- Heben Sie die Tür wieder vom Boden auf und nehmen Sie die untere Plattenhalterung (Teil 8) von der Federeinheit ab. Dann entfernen Sie die Buchse aus essigsauerm Harz (Teil 12).
- Lösen Sie die Befestigungsschrauben (Teil 13) und nehmen Sie sie ab. Dann entnehmen Sie vom Türboden die gesamte Federeinheit (Teil 14).
- Entfernen Sie den Verschluss aus essigsauerm Harz (Teil 15) am oberen Türbereich.
- Drehen Sie die Tür um 180°.
- Montieren Sie den Harzverschluss (Teil 15) anstelle der vorher entfernten Federeinheit.
- Stecken Sie die Federeinheit (Teil 14) anstelle des vorher entfernten Harzverschlusses auf und befestigen Sie sie in der Position mit den dazugehörigen Befestigungsschrauben (Teil 13). Dann setzen Sie die Buchse aus essigsauerm Harz (Teil 12) an der Federeinheit ein und stecken die Platte «DX» (rechts) (Teil 16) auf die Federeinheit.
- Nun wurden die Federeinheit (Teil 13) und der Verschluss aus essigsauerm Harz (Teil 14) in umgekehrter Position gegenüber der Ursprungsposition an der Tür angebracht. Die Tür kann nun wieder am Gerät montiert werden.
- Montieren Sie die Halterungsplatte «SX» (links) (Teil 8) am Rahmen des Geräts und blockieren Sie ihn in der Position mit den dazugehörigen Befestigungsschrauben (Teil 7 und 9).
- Stecken Sie die Türanschlagsscheibe (Teil 17, die ursprünglich für die Halterungsplatte «DX»gedacht war, auf die Halterungsplatte «SX».
- Heben Sie die Tür an, bis der Verschluss aus essigsauerm Harz (Teil 15) auf dem vorher eingeschraubten Bolzen (Teil 10) auf der rechten Seite des Schockfrosterdeckels eingefügt wird.
- Befestigen Sie die Türhalterungsplatte «DX» (Teil. 16) am Geräterahmen, indem Sie die dazu vorgesehenen Befestigungsschrauben (Teil 7) verwenden.
- Setzen Sie die beiden Blechschrauben (Teil 9) ein, um die vertikale Bewegung der Tür zu blockieren.
- Positionieren Sie die Frontplatte (Teil 6) am Geräterahmen und blockieren Sie sie mit den dazu vorgesehenen Befestigungsschrauben 4 und 5) in der Position.
- Schließen Sie die Tür.
- Die Tür des Schockfrosters/Tiefkühlers ist nun mit der Öffnung von links nach rechts montiert.

5.8 Vorbereitung des Schockfrosters/Tiefkühlers für eine verlängerte Inaktivität

Bei einer verlängerten Aktivität des Schockfrosters / Tiefkühlers und zur Aufrechterhaltung der besten Bedingungen ist folgendermaßen vorzugehen:

- Stellen Sie den Schalter der elektrischen Stromversorgung in die Position "OFF" (Teil 1).
- Wenn die Maschine mit einer Steckdose ausgestattet ist, entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose (Teil 2).
- Leeren Sie das Gerät und reinigen Sie es, wie in Abschnitt 5.2 Interne und externe Reinigung des Schockfrosters/Tiefkühlers beschrieben.
- Lassen Sie die Tür halb offen, um die Luftzirkulation im Gerät zu begünstigen und so der Schimmel- und Geruchsbildung vorzubeugen.
- Lüften Sie die Umgebung regelmäßig.

5.9 Anfrage und Installation der optionalen Zubehörteile nach dem Kauf

Falls nach dem Kauf die Applikation eines oder mehrerer optionalen Zubehörteile notwendig sind:

- fragen Sie das optionale Original-Ersatzteil bei Ihrem Händler oder dem nächst gelegenen Fachgeschäft an;



- falls erforderlich, lassen Sie die Installation nur durch "qualifiziertes, befähigtes Personal" oder "von dem nächst gelegenen Service-Center ausführen.

6. PROBLEME - URSACHEN - ABHILFEN

In diesem Abschnitt sind die wahrscheinlichsten Probleme aufgeführt, die vor dem Start und während des Maschinenbetriebs auftreten können. Wenn das Gerät nicht startet, oder wenn es während des Betriebs stoppt, bitten wir Sie, folgende Kontrollen vorzunehmen, bevor Sie sich an Ihren Service-Center wenden; auf diesen Seiten sind die richtigen Verfahren angegeben, die in einigen Fällen ausreichen, um diese kleinen technischen und funktionalen Unannehmlichkeiten, die auftreten können, zu lösen.

P.	Der Schockfroster / Tiefkühler startet nicht.
U.	Der Differenzialschalter der elektrischen Versorgung ist deaktiviert.
A.	Bringen Sie den Schalter auf "ON".
U.	Der Stecker ist nicht in der Steckdose eingesteckt. Der Stecker ist falsch in der Steckdose eingesteckt.
A.	Führen Sie den Stecker korrekt in die Steckdose ein.
U.	Bestehendes elektrisches System ist nicht geeignet für die Spannung der Maschine.
A.	Stellen Sie sicher, dass das elektrische System die Spannung für den Betrieb der Maschine erforderliche Spannung aufweist, siehe Typenschild CE auf der Rückseite des Schockfrosters / Tiefkühlers.
U.	Das digitale Kontrollinstrument des Schockfrosters / Tiefkühlers funktioniert nicht.
A.	Prüfen Sie die Integrität der digitalen Kontrolle. Prüfen Sie die elektrische Anschlüsse des Instruments (lassen Sie sie durch einen spezialisierten Techniker kontrollieren).

P.	Der Schockfroster / Tiefkühler hat Schwierigkeiten, die eingestellte Temperatur zu erreichen und/oder aufrechtzuerhalten.
U.	Eine zu tiefe Temperatur ist eingestellt worden.
A.	Kontrollieren Sie ob die eingestellten Parameter den Parametern entsprechen, die für Ihre Anforderungen an die Temperatur notwendig sind.
U.	Defekte oder schlecht funktionierende Temperatursonden.
A.	Prüfen Sie die Integrität der Temperatursonden.
U.	Es gibt Verluste an Flüssigkeit oder Kühlgas.
A.	Individualisieren Sie den Verlust und schließen Sie ihn (lassen Sie die Kontrolle und die Reparatur durch einen spezialisierten Techniker ausführen).
U.	Die Flügel des Kondensators sind mit Staub bedeckt.
A.	Führen Sie die Reinigung des Kondensators unter Befolgung der in Abschnitt 5.4 des vorliegenden Handbuchs aufgeführten Angaben durch.
U.	Verdampfer mit Staub bedeckt.
A.	Führen Sie die Reinigung des Verdampfers unter Befolgung der in Abschnitt 5.5 des vorliegenden Handbuchs aufgeführten Angaben durch.
U.	Interner Lüfter funktioniert nicht.
A.	Prüfen Sie die Integrität des Lüfters. Prüfen Sie die elektrische Anschlüsse des Ventilators (lassen Sie sie durch einen spezialisierten Techniker kontrollieren).
U.	Die Dichtung der Türe ist schmutzig und erlaubt die hermetische Schließung des Schockfrosters nicht.
A.	Reinigen Sie die Dichtung der Türe und entfernen Sie eventuelle Schmutz- und/oder Eisreste.
U.	Dispersion der Kühlleistung aufgrund häufiger und / oder verlängerter Öffnung der Tür.
A.	Halten Sie sich an die in Abschnitt 2,4 aufgeführte Gebrauchsanleitung und kontrollieren Sie dann, ob die Anlage korrekt funktioniert.
A.	Kontrollieren Sie ob die Öffnungen des Luftdurchflusses nicht verstopft sind.

P.	Der Schockfroster / Tiefkühler ist übermäßig laut:
U.	Die Maschine hat keine perfekte ebene Lage. Eine nicht gut nivellierte Installation kann Vibrationen erzeugen.
A.	Führen Sie eine korrekte Nivellierung der Maschine aus, indem Sie die im Abschnitt 3.5 des vorliegenden Handbuchs aufgeführten Angaben befolgen.
U.	Das Gerät berührt andere Teile / Gegenstände, was akustische Resonanzen erzeugt.
A.	Positionieren Sie den Schockfroster so, dass er keine anderen Teile/Gegenstände berührt.



U.	In einigen Fällen können sich die internen Lüfter infolge einer schlechten Installation als außerhalb der Phase erweisen.
A.	Rufen Sie einen Techniker, der die Funktionsweise der Lüfter überprüft.
U.	Einige Maschinenteile sind nicht gut befestigt.
A.	Kontrollieren Sie die korrekte Befestigung aller mechanischen Teile an der Maschinenbasis.

P.	Während des Betriebs tritt häufig die Bildung von Kondenswasser und Eis an den Wänden der Türe auf.
U.	Tür nicht korrekt geschlossen
A.	Prüfen Sie, ob die korrekte Schließung der Tür behindert ist. Schließen Sie nun die Türe korrekt.
U.	Häufige und/oder verlängerte Öffnung der Tür.
A.	Halten Sie sich an die in Abschnitt 2,4 aufgeführte Gebrauchsanleitung und kontrollieren Sie dann, ob die Anlage korrekt funktioniert.

P.	Das installierte Instrument zur Einstellung/Regelung der Temperatur funktioniert nicht einwandfrei:
U.	Defekte und/oder lose elektrische Anschlüsse.
A.	Prüfen Sie die elektrische Anschlüsse des Instruments (lassen Sie sie durch einen spezialisierten Techniker kontrollieren).
U.	Die Netzspannungsschwankungen sind höher als $\pm 10\%$.
A.	Lassen Sie das Stromversorgungsnetz durch einen spezialisierte Techniker überprüfen.

Alarm- und Fehlerhinweise am Display.	
Nachricht	Ursache
"Pr1"	Fehler Sonde Zelle
"Pr2"	Fehler Nadelsonde
"Pr3"	Fehler Sonde Verdampfer
"Pr4"	Fehler Sonde Kondensator
"rtc"	Fehler Uhr (nur bei den Modellen mit Steuerungskarte EVX815)
"tiME"	Alarm Schockgefrieren mit Temperatursteuerung oder Tiefkühlen mit Temperatursteuerung nicht abgeschlossen innerhalb der Höchstdauer (Alarm HACCP).
"AL"	Alarm niedrige Temperatur in Zelle
"AH"	Alarm hohe Temperatur in Zelle
"id"	Alarm offene Türe
"HP"	Alarm hoher Druck
"PF"	Alarm Versorgungsunterbrechung (Alarm HACCP; snur bei den Modellen mit Steuerungskarte EVX815)
"COH"	Alarm Kondensator überhitzt
"CSd"	Alarm Kompressor blockiert
"Est"	Alarm Download der Konfigurationsparameter nicht erfolgreich abgeschlossen.
"CEr"	Alarm Firmware der in EVKEY enthaltenen Konfigurationsparameter stimmt nicht mit denen des Geräts überein.
"Erd"	Alarm Hochladen der Konfigurationsparameter nicht erfolgreich abgeschlossen

Problemlösungsart und Alarmsperre:

Alarme Sonde "PR1" und "PR2" werden einige Sekunden nach der Störung der Sonde ausgelöst und ziehen sich automatisch einige Sekunden nachdem die Sonde den normalen Betrieb wieder aufgenommen hat, zurück. Vor dem Austausch der Sonde empfehlen wir die Prüfung der Anschlüsse.

Die Temperatur-Alarme "AL" und "AH" ziehen sich automatisch zurück, sobald die Temperatur des Thermostats in den Normalbereich zurückkehrt und beim Starten eines Abtauungsvorgangs.

Der **externe Alarm "id"** zieht sich zurück, sobald der digitale Eingang deaktiviert ist.

Für die Lösung aller anderen Alarme und/oder Fehler, die am Display angezeigt werden, muss die "Installationsanleitung" der betreffenden, an Ihrem Gerät installierten Steuerung, die zusammen mit dieser Anleitung geliefert wird, konsultiert werden.

Wenn nach der Ausführung oben genannter Ratschläge und Kontrollen das Problem weiter besteht, ist unsere Firma zu kontaktieren und Folgendes zu melden:

- Art des Problems;
- die Seriennummer der Maschine und das Herstellungsdatum, das auf dem Etikett auf der Rückseite der Maschine steht oder in der Gebrauchs- und Wartungsanleitung zu finden ist.

7 AUßERBETRIEBNAHME, DEMONTAGE UND ENTSORGUNG DER MATERIALIEN

Am Ende des Lebenszyklus des Schockfrosters /Tiefkühlers darf dieser nicht in die Umwelt entsorgt werden. EINE provisorische Zwischenlagerung als „Sonderabfall“ im Hinblick auf eine Entsorgung durch geeignete Behandlung und/ oder Entsorgung ist zulässig.

In den verschiedenen Ländern gelten unterschiedliche Rechtsvorschriften, weshalb die durch die spezifischen Gesetze vorgeschriebenen Bestimmungen durch die berechtigten Stellen der Länder, in denen der Abbruch und die Entsorgung erfolgen, zu befolgen sind. In der Regel ist das Gerät an spezialisierte Stellen zur Sammlung und zum Abbruch zu liefern.

Für die Außerbetriebnahme, Demontage, Lagerung und spätere Entsorgung der Materialien, aus denen der Schockfroster /Tiefkühler besteht, gehen Sie folgendermaßen vor:

- **AUßERBETRIEBNAHME:** trennen Sie den Schockfroster / Tiefkühler von der elektrischen Versorgung. Versetzen Sie dann die Ausrüstung im Hinblick auf ihre Entsorgung in einen unbrauchbaren Zustand und beseitigen Sie jegliche Schließvorrichtung der Fächer, um zu verhindern, dass jemand im Inneren eingeschlossen bleibt.
- **DEMONTAGE:** Die Demontagearbeiten sind durch qualifiziertes Personal auszuführen. Demontieren Sie den Schockfroster/ Tiefkühler vorsichtig und achten Sie darauf, dass er je nach chemischer Zusammensetzung in Materialien aufgeteilt und gruppiert wird (Stahl, Glas, Kunststoff, etc. ...) Der Kompressor enthält Schmieröl und flüssiges Kältemittel, die zurückgewonnen und wiederverwendet werden können, und viele der übrigen Komponenten des Schockfrosters / Tiefkühlers ist Sondermüll, der den Siedlungsabfällen ähnlich ist.
- **LAGERUNG:** wenn der Schockfroster / Tiefkühler im Freien in Erwartung der Verschrottung gelagert wird, muss er mit einem isolierenden Tuch zugedeckt werden, damit Witterungseinflüsse wie Regen und Feuchtigkeit die Struktur nicht angreifen können, was zu Oxidations- und Rostbildung führen würde.
- **ENTSORGUNG:** die Abfallmaterialien müssen gemäß den geltenden Rechtsvorschriften des Landes, in dem der Schockfroster /Tiefkühler installiert wurde, entsorgt werden. Für die Behandlung und Entsorgung solcher Materialien sind spezialisierte und zu dieser Aufgabe befähigte Unternehmen zu konsultieren und/oder zu beauftragen.

ANMERKUNG DES HERSTELLERS:

Der Hersteller erklärt, dass die Planung, Entwicklung und Umsetzung des Schockfrosters /Tiefkühlers in Übereinstimmung mit der Richtlinie über die Reduzierung von gefährlichen Stoffen mit besonderem Augenmerk auf die Anwendung von elektrischen und elektronischen Geräten (WEEE) durchgeführt worden ist. Somit wird unter dem Gesichtspunkt des Umwelt- und Gesundheitsschutzes für den Arbeitnehmer die Intervention von Personen, welche an der Anwendung, Verwendung und Entsorgung ihrer Produkte teilhaben, (Hersteller, Händler, Verbraucher, die an der Behandlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten beteiligt sind) begünstigt.

Richtlinie 2002/96 / EG (Elektrik- oder Elektronikaltgeräte (WEEE), im Sinne des Art. 13 der Gesetzesverordnung 25. Juli 2005 Nr. 151 "Umsetzung der Richtlinie 2002/95 / EG, 2002/96 / EG und 2003/108 / EG.

- Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Der Benutzer hat somit das Gerät, das ans Ende seiner Lebensdauer gelangt ist, an die entsprechenden Sammelstellen für elektronische und elektrische Altgeräte abzugeben oder zum Zeitpunkt des Kaufs eines neuen Geräts der gleichen Art eins zu eins dem Händler auszuhändigen. Die angemessene, getrennte Sammlung zur nachfolgenden Weiterleitung des Gerätes zum Recycling und zur Behandlung und umweltgerechten Entsorgung verhindert, dass negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit entstehen und fördert die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen die Ausrüstung besteht. Eine Missachtung der Regeln zur Entsorgung des Produktes seitens des Benutzers beinhaltet die Anwendung von verwaltungsrechtlichen, von den gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Sanktionen.

8 ERSATZTEILE

Die Verwendung von Original-Ersatzteilen ist eine Garantie für die Funktionalität und Effizienz Ihres Schockfrosters / Tiefkühler über längere Zeit. Die Original-Ersatzteile können beim SERVICE-BÜRO der Herstellerfirma, an der VERKAUFSTELLE, wo Sie das Gerät gekauft haben, oder am nächst gelegenen autorisierten SERVICE-UND ERSATZTEIL-CENTER angefordert werden.

Falls zur Identifizierung von Ersatzteilen, zur Erleichterung des Versands und zur Vermeidung unangenehmer und kostspieliger Missverständnisse notwendig, fordern Sie bitte die Teile mit folgenden Angaben an:

- NAME DES ANTRAGSTELLERS (genaue Adresse und vollständiger Firmenname)
- IDENTIFIKATIONS DATEN Schockfroster /Tiefkühler (siehe Maschinenmodell und Seriennummer auf dem an Ihrem Gerät zur Identifizierung angebrachten EG-Typenschild).
- ZIELORT DER WARE.

- WARENTRANSPORTMITTEL.
- IDENTIFIKATIONS DATEN ERSATZTEILE (detaillierte Beschreibung des Teils liefern oder Zeichnungen in Explosionsdarstellung der Maschine und das entsprechende Formular für die Bestellung der Ersatzteile, welche Ihnen mitgeliefert wird, anfragen).

Wenn Ihnen vom Service-Center auf Ihre Anfrage die Unterlagen und die entsprechenden Formulare für die Bestellung der Ersatzteile zur Verfügung gestellt werden (Abb. 9), sind folgende Daten auf dem Bestellformular aufzuführen (Abb. 10):

FÜR DIE BESTELLUNG ZU LIEFERNDE DATEN	
1	MASCHINENMODELL - (Siehe an Ihrem Gerät angebrachtes CE-Identifikations-Typenschild).
2	TAFELNUMMER
3	POSITION DES TEILS
4	CODE DES TEILS
5	BESCHREIBUNG DES TEILS
6	MENGE

9 ANHÄNGE

Anh. 01 [Technisches Datenblatt Kühlgas]

Ein kurzes technisches Datenblatt des verwendeten Gaskältemittels einschließlich der wesentlichen Sicherheits- und Erste-Hilfe-Anleitungen werden als integraler Bestandteil dieses Handbuchs geliefert.

Weitere und genauere Informationen über das für Ihren Schockfroster / Tiefkühler verwendete Kühlgas entnehmen Sie bitte dem separat in der Verpackung der Dokumentation beigelegten Sicherheitsdatenblatt.

Anh. 02 [Technische Spezifikationen]

Für alle Daten in Bezug auf die Eigenschaften und technischen Daten der Maschine, die Sie erworben haben, beziehen Sie sich auf den Vertrag zwischen den Parteien und dem Generalproduktkatalog, auf dem alle spezifischen technischen / funktionellen Daten aufgeführt sind.

Anh. 03 [Elektrische Schaltpläne]

Die Elektrodokumentation wird in der eigens dazu bestimmten Verpackung der Dokumentation ausgeliefert.

Anh. 04 [Plan der Kühlanlage]

Die Dokumentation in Bezug auf die Kühlanlage wird separat in der eigens dazu bestimmten Verpackung der Dokumentation ausgeliefert.

Anh. 05 [Handbuch Anleitung Elektronischer Controller]

Die Bedienungsanleitung für den Einsatz des Instruments der digitalen elektronischen Steuerung an Ihrer Maschine wird separat in der eigens dazu bestimmten Dokumentation ausgeliefert.

Anh. 06 [CE-Konformitätserklärung]

Die Konformitätserklärung ist der eigens dazu bestimmten Dokumentation beigelegt, die dem Kunden beim Kauf oder nach erfolgter Installation übergeben wird (falls vorhanden).

Anh. 01 - TECHNISCHES DATENBLATT KÜHLGAS

KÜHLGAS FREON R507:

Freon R507:	Gefährlicher Stoff
Tetrafluorethan	(HFC 143a) 52%
Pentafluorethan	(HFC 125) 44%
Tetrafluorethan	(HFC 134a) 4%
Aussehen:	Farbloses Flüssiggas
Geruch:	Leicht ätherisch

GEFAHRENHINWEISE

Bei hoher Exposition durch Einatmen kann eine Betäubungswirkung eintreten. Akute Überexposition kann zu Herzrhythmusstörungen und plötzlichem Tod führen. Das zerstäubte oder verspritzte Produkt kann Verätzungen an Augen oder Haut verursachen.

ERSTE-HILFE-MASSNAHMEN

Im Notfall ist die Nummer 118 oder eine andere auf dem Territorium verfügbare Notfallnummer zu kontaktieren.

Nachstehend finden Sie die Erste-Hilfe-Maßnahmen, an die Sie sich in folgenden Fällen halten sollen:

Einatmung: eine hohe Konzentration kann zu Erstickung führen. Die Symptome können Verlust an Mobilität und/oder Bewusstsein beinhalten. Es kann sein, dass sich die Opfer der Erstickungsgefahr nicht bewusst sind. Legen Sie ein Atemschutzgerät an und bringen Sie die Opfer in einen belüfteten Bereich und legen Sie sie an die Wärme. Die künstliche Beatmung ist nur dann auszuführen, wenn die Atmung aussetzt. Fordern Sie sofortige medizinische Assistenz an.

Kontakt mit der Haut: lassen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser auftauen: Entfernen Sie die kontaminierten Kleidungsstücke und seien Sie vorsichtig, weil sie im Falle von Verbrennungen an der Haut kleben können. Bei Berührung mit der Haut muss diese umgehend mit reichlich lauwarmen Wasser gewaschen werden. Unterziehen Sie sich einer ärztlichen Untersuchung, falls Reizungen und Rötungen auftreten sollten.

Berührung mit den Augen: sofort mindestens 15 Minuten lang mit Lösungen für Augenwaschungen oder mit Wasser auswaschen. Fordern Sie sofortige medizinische Assistenz an.

Verschlucken: wenig wahrscheinliche Aussetzungsart. Bei Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Ist der Verunglückte bei Bewusstsein, lassen Sie ihn 200-300 ml Wasser trinken. Fordern Sie sofortige medizinische Assistenz an.

Hauptsymptome: Erstickungsgefahr.

Notwendigkeit eines Arztbesuches oder besonderer Behandlung: symptomatische Behandlung und unterstützende Therapie soweit angezeigt. Verabreichen Sie kein Adrenalin oder symptomatische Medikamente und Ähnliches nach einer Aussetzung aufgrund des Risikos von Herzrhythmusstörungen mit den möglichen Folgen eines Herzstillstands.